

（壬子年九月大 十七日）



義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

(奧太瓦加拿大社電) 外交部長沙皮現已完成一項有關加美關係未來發展的研究，其結論是主張加拿大在繼續保持對鄰邦的調和關係之際，應該逐漸增強其獨立性。

在一本廿四頁小冊子，名為「加美關係將來的路向」的內容，沙皮是贊同一種包羅廣博的策略，以增強加拿大的經濟及國家生存攸關的其他要素，及減少目前所遭受外國的影響力。

倘若結果能使到加拿大在主權方面有著更大的信心，又有更強大的力量，以充滿加國人民的願望，及有更完善的準備，而參加世界事務的活動。就是這

（華盛頓廿三日加拿大社電）從各方來的報告，今日仍顯示一項越戰的停火合約，可能接近完成協議的階段。

共方駐巴黎和談代表團曾謂和平條件已經擬就，但基本的問題仍未解決。

越共代表團發言人黎文秀稱：謠言就是謠言，炸彈仍是炸彈。

美總統顧問基辛格今日結束訪西貢與南越總統阮文紹的五日會談，飛返此間。

美京，以便向總統府作詳細報告。

西貢美使館值謂此種談判會有相當的進展。南越政府消息，謂阮文紹與基辛格已在原則上同意，將在十一月七日美國大選之前，達成一項印度支那停火合約。但基辛格及美大使館對此等報告，均不加以批評。

北越總理范文同發表一項帶有調解語氣的文告，亦促使外間盛傳和平協議快將實現。

---

### 菲森林隱藏兩日軍 發生槍戰一死一傷

（馬尼拉加拿大社電）自第二次世界大戰時一直隱藏在菲律賓森林中的兩名日軍，與菲律賓政府軍發生槍戰，結果一死一傷。

該事件發生於馬尼拉西南七十五里處邦島森林區。受傷日軍攜帶來福槍逃

奧代表會謂：安排世界裁軍會議的任何行動，將引起虛偽的幻覺及徒勞無效。觀察家仍相信有等站在中間立場的國家，如墨西哥，羅馬尼亞及瑞典等，可能採用蘇聯提議為基礎，擬訂另一討項新的裁軍建議，希望向聯國大會提出論，獲得通過。

**菲京空運軍隊平亂**

該報告又謂，上述的數量，可能不足以填補今年旱災及其他影響減少的產量，同時，依照美情報表示：由於人口的增加，已使中國糧食供應受到更大的壓力，及可能迫使北京向世界市場再作大量的購買。

**烏干達總統入醫院**  
(康帕拉美聯社電) 烏干達電台廣

奧代表會謂：安排世界裁軍會議的任何行動，將引起虛偽的幻覺及徒勞無效。觀察家仍相信有等站在中間立場的國家，如墨西哥，羅馬尼亞及瑞典等，可能採用蘇聯提議為基礎，擬訂另一討項新的裁軍建議，希望向聯國大會提出論，獲得通過。

**菲京空運軍隊平亂**

該報告又謂，上述的數量，可能不足以填補今年旱災及其他影響減少的產量，同時，依照美情報表示：由於人口的增加，已使中國糧食供應受到更大的壓力，及可能迫使北京向世界市場再作大量的購買。

**烏干達總統入醫院**  
(康帕拉美聯社電) 烏干達電台廣

(烏尼拉美聯社電) 據非律賓新聞處長泰達發表報告，自從菲總統馬古斯於週五前公佈實施緊急法令後，政府昨星期日首次調派大隊海陸軍，由首都空運出發，清剿有組織的武裝反政府暴亂。

距非京南部約五百里的棉達奴島馬播報告，烏國總統阿綏，四十七歲，今日進入醫院，其醫師著令其要作好好的靜養。

政府電台發表醫院的一項簡報，但未曾說及詳細的情況，僅說及內閣各部長及國防會議各委員曾到院探訪。

(烏尼拉美聯社電) 據非律賓新聞處長泰達發表報告，自從菲總統馬古斯於週五前公佈實施緊急法令後，政府昨星期日首次調派大隊海陸軍，由首都空運出發，清剿有組織的武裝反政府暴亂。

距非京南部約五百里的棉達奴島馬播報告，烏國總統阿綏，四十七歲，今日進入醫院，其醫師著令其要作好好的靜養。

政府電台發表醫院的一項簡報，但未曾說及詳細的情況，僅說及內閣各部長及國防會議各委員曾到院探訪。

(波昂路透社電) 據此間宣佈，東德將釋放所有囚徒政治犯，并特准五十名訂婚女子前往西德結婚。

波昂國家秘書長巴爾在記者會中宣佈該項消息，巴爾爲東西德恢復正常關係的談判代表。

(波昂路透社電) 據此間宣佈，東德將釋放所有囚徒政治犯，并特准五十名訂婚女子前往西德結婚。

波昂國家秘書長巴爾在記者會中宣佈該項消息，巴爾爲東西德恢復正常關係的談判代表。

（安卡拉美聯社電）土耳其政府已再度拒絕四名土耳其青年墮劫一架客機飛抵保加利亞首都蘇非亞，並撈六十六名土耳其旅客為人質，所提出的要求。但四名劫機青年已延長零九限期。

劫機青年表示，除非土耳其政府釋放十三名左傾政治犯，包括一名死刑犯，否則將該架波音七〇七型客機與所有旅客一同炸燬，他們所設限期為東方時間今晚六時，但目前已延至下午七時三十分。

（安卡拉美聯社電）土耳其政府已再度拒絕四名土耳其青年墮劫一架客機飛抵保加利亞首都蘇非亞，並撈六十六名土耳其旅客為人質，所提出的要求。但四名劫機青年已延長零九限期。

劫機青年表示，除非土耳其政府釋放十三名左傾政治犯，包括一名死刑犯，否則將該架波音七〇七型客機與所有旅客一同炸燬，他們所設限期為東方時間今晚六時，但目前已延至下午七時三十分。

保加利亞新聞社報導，四名劫機青年已向保加利亞請求給予他們四人及十三名政界治庇護。

土耳其內閣於昨日經過十二小時會議後，拒絕他們的要求，但他們對劫機青年請求保加利亞庇護之事，並未退出。

## 十九獲救卅四失踪

(雅典加拿大社電)一架載乘五十三人的奧林匹克航空公司客機於週末失事墜落海中，共有三十四人失蹤，可能均已罹難。其中包括一對加拿大都城電台負責人麥考西夫婦在內，但警方表示

保加利亞新聞社報導，四名劫機青年已向保加利亞請求給予他們四人及十三名政界治庇護。

土耳其內閣於昨日經過十二小時會議後，拒絕他們的要求，但他們對劫機青年請求保加利亞庇護之事，並未退出。

## 十九獲救卅四失踪

(雅典加拿大社電)一架載乘五十三人的奧林匹克航空公司客機於週末失事墜落海中，共有三十四人失蹤，可能均已罹難。其中包括一對加拿大都城電台負責人麥考西夫婦在內，但警方表示

(倫敦加拿大社電) 英法兩國政府已下令對橫跨英吉利海峽的雙線鐵路海底隧道工程，進行最後規劃工作。

該項規劃工作將於明年中完成，隨後將由兩國政府宣佈動工建造該條九億元的海底隧道，全長約三十五里，可供電動火車通行。

(倫敦加拿大社電) 英法兩國政府已下令對橫跨英吉利海峽的雙線鐵路海底隧道工程，進行最後規劃工作。

該項規劃工作將於明年中完成，隨後將由兩國政府宣佈動工建造該條九億元的海底隧道，全長約三十五里，可供電動火車通行。

該機連四名劫機青年共有八十一人，但包括兩名傷者、兩名婦女及嬰孩等之十一人，則已獲釋放。

該次劫機事件，大致與五月三日之劫機事件情形相同。

（雲訊）中央都市事務部長巴斯福昨日在華區為士德孔拿區業主住客協會新址開幕剪綵時表示，有關房屋修葺計劃中央補助及貸金，即將通過撥發，各業主及地主最高可獲補助貸款四千元。

該機連四名劫機青年共有八十一人，但包括兩名傷者、兩名婦女及嬰孩等之十一人，則已獲釋放。

該次劫機事件，大致與五月三日之劫機事件情形相同。

（雲訊）中央都市事務部長巴斯福昨日在華區為士德孔拿區業主住客協會新址開幕剪綵時表示，有關房屋修葺計劃中央補助及貸金，即將通過撥發，各業主及地主最高可獲補助貸款四千元。

行競選活動時，受到民衆的熱烈歡迎。路易斯在此退休養老勝地的域多利，極力主張增加養老金。

路易斯的競選巴士在大霧中經過乃磨駛至域多利郊外時，受到大批支持者車隊的歡迎。

（部明度加拿大社電）六十九年都城楓葉團主席及國家雪球隊總理羅巴拉，因欺騙及盜用公款罪被判刑年。

巴拉被控四十七項罪狀，共盜

行競選活動時，受到民衆的熱烈歡迎。路易斯在此退休養老勝地的域多利，極力主張增加養老金。

路易斯的競選巴士在大霧中經過乃磨駛至域多利郊外時，受到大批支持者車隊的歡迎。

（部明度加拿大社電）六十九年都城楓葉團主席及國家雪球隊總理羅巴拉，因欺騙及盜用公款罪被判刑年。

巴拉被控四十七項罪狀，共盜

**黨領主增稅免人老高**

他主張六十五歲以上老人之養老金每月最低爲一佰伍十元，貧困老人之養老金應予更多。

單身老人年入不超過三千元者，不須繳納任何稅。

該案經過兩小時審訊判決，聽審員除律師外，有許多具有聲望的證人。

體育專欄作家，判決後，巴拉的兩個兒子及楓葉的副主管均傷心流淚。

警捕毒販背獄途中

**黨領主增稅免人老高**

他主張六十五歲以上老人之養老金每月最低爲一佰伍十元，貧困老人之養老金應予更多。

單身老人年入不超過三千元者，不須繳納任何稅。

該案經過兩小時審訊判決，聽審員除律師外，有許多具有聲望的證人。

體育專欄作家，判決後，巴拉的兩個兒子及楓葉的副主管均傷心流淚。

警捕毒販背獄途中

生活物價上漲作爲增加養老金標準的政  
東不能實行。

他傳出，陶杜自一九六八年執政後  
，將每月養老金由七十六元五毛增爲八  
十二元八毛八仙，增加率爲佰份之八點  
二，但生活物價已上漲佰份之十八點五  
途園打。

該兩名警察梅倫與高爾在哥倫比  
街三佰號街位遭人拳打腳踢，但大班  
察立即趕至將三名男子拘捕。

梅倫與高爾兩人雖均被打傷，但  
太嚴重，他們將一名被控私藏海洛英  
女犯沙登，二十三歲，住葛那華街

生活物價上漲作爲增加養老金標準的政  
東不能實行。

他傳出，陶杜自一九六八年執政後  
，將每月養老金由七十六元五毛增爲八  
十二元八毛八仙，增加率爲佰份之八點  
二，但生活物價已上漲佰份之十八點五  
途園打。

該兩名警察梅倫與高爾在哥倫比  
街三佰號街位遭人拳打腳踢，但大班  
察立即趕至將三名男子拘捕。

梅倫與高爾兩人雖均被打傷，但  
太嚴重，他們將一名被控私藏海洛英  
女犯沙登，二十三歲，住葛那華街

但是憂慮顧客減少

（雲訊）在卑詩省政府提出的增加最低工資即將立法實施之際，部份餐館之餐價已增高百分之五至十。

一家小型聯號餐館已將其中半數之

四歲，仕治里卑。

魏斯與史都華被控毆打警察罪，  
克拉與魏斯被控擾亂治安罪。

前檢察長重操舊業  
對於從政仍未決定

但是憂慮顧客減少

（雲訊）在卑詩省政府提出的增加最低工資即將立法實施之際，部份餐館之餐價已增高百分之五至十。

一家小型聯號餐館已將其中半數之

四歲，仕治里卑。

魏斯與史都華被控毆打警察罪，  
克拉與魏斯被控擾亂治安罪。

前檢察長重操舊業  
對於從政仍未決定

巴律省長計劃在一九七四年一月一將最低工資每小時增至二元二毛五仙。一九七四年六月再加至二元五毛。

據調查，由咖啡店至各大小餐館所女服務員的工資均在一元六毛至一元五毛之間。

大部分勞動者工資則在二元至三元之間。

彼特遜指出，雖然他已表明其法工作重於政治的前途，但他仍願徵求方的意見。

前省長班納曾表示由彼特遜繼承的職位，建議他接任南奧根拿斯區省員席位，但彼特遜表示，假如南奧根

巴律省長計劃在一九七四年一月一將最低工資每小時增至二元二毛五仙。一九七四年六月再加至二元五毛。

據調查，由咖啡店至各大小餐館所女服務員的工資均在一元六毛至一元五毛之間。

大部分勞動者工資則在二元至三元之間。

彼特遜指出，雖然他已表明其法工作重於政治的前途，但他仍願徵求方的意見。

前省長班納曾表示由彼特遜繼承的職位，建議他接任南奧根拿斯區省員席位，但彼特遜表示，假如南奧根

有些不顧工作的性質，但許多女服員工作一兩星期後即辭職。

另一位餐館經理指出，他很高興看最低工資即將增加的事實，但他對將的前途感到憂慮。由於所有餐館之餐均將上漲，他不擔心生意競爭上的問題，目前所憂慮的是餐館的顧客將逐漸減少。

（魁太瓦加拿大社電，中央社聯邦衛生部助理副部長莫里遜博士表示每年全國因食物中毒的人數約在二十至三十萬人之間。

雖然食物及水的質量已一再改善但衛生官員的關切食物的清潔問題。莫里遜指出，自一百三十八年前士頓地區因霍亂死亡達千餘人後，衛生部即不斷注意食物品質問題。

有些不顧工作的性質，但許多女服員工作一兩星期後即辭職。

另一位餐館經理指出，他很高興看最低工資即將增加的事實，但他對將的前途感到憂慮。由於所有餐館之餐均將上漲，他不擔心生意競爭上的問題，目前所憂慮的是餐館的顧客將逐漸減少。

（魁太瓦加拿大社電，中央社聯邦衛生部助理副部長莫里遜博士表示每年全國因食物中毒的人數約在二十至三十萬人之間。

雖然食物及水的質量已一再改善但衛生官員的關切食物的清潔問題。莫里遜指出，自一百三十八年前士頓地區因霍亂死亡達千餘人後，衛生部即不斷注意食物品質問題。



### 特稿 儲蓄錢箱史話

時間是金錢，許多在維多利亞時代的孩子，即有儲蓄的興趣，他們把儲蓄存入時鐘方式造成的儲蓄箱。

每次他們把一便士存入儲蓄箱裡，那個箱的表面指針即轉動着，指示出究竟存入了多少錢。

當儲蓄到了相當的數目，(數目多小，是視乎指針的位置而定的。)則活門即告打開，裡面的錢便傾倒出來的。

爲人們所熟悉的愛爾蘭儲蓄箱，最先面世的，是在十八世紀的時候。

但是這種儲蓄箱，則需同潤滑馬人時代，他們的儲蓄箱是用泥土造成，或成瓶形，或是圓形，而具圓錐形的頂，同時有一開口，是放錢的。

在英國裏稱儲蓄箱爲「窩蛋」，也許由於在十八世紀時，儲蓄箱的形狀，是像一母雞與一些小雞棲於一枚蛋上。

十九世紀的儲蓄箱，形狀有點變更了，那是一種雞籠坐，裏面，它的背部有一裂口，是放錢的進口。

但在十八世紀時，像豬的儲蓄箱，却大行其道，因爲豬是鄉下農人最主要的經濟來源。

二十世紀時，儲蓄箱的形狀，種類繁多，製造商把牠們造成像屋子，平房，燈塔，傢具，帽子，大象，公牛，母牛，豬，狗，甚至以名人的半身像，其形狀像一間屋子，「上」

在一個六九年所製出的一層儲蓄箱，其形狀像一間屋子，「上」

在一個六九年所製出的一層儲蓄箱，其形狀像一間屋子，「上」

在一個六九年所製出的一層儲蓄箱，其形狀像一間屋子，「上」

### 中西餐館生意出賣

生意向來暢旺，因各股東志願別業，迫要出賣，洽商處：4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph. 485-6865 與黃先生洽商

### 投資與發財良機

莫等閒，白了少年頭，空悲切，眼見他人發達，倍心切，茲有雲華華商，經營汽車旅店，佔市地約壹畝半，爲不可多得之投資發展良機，因業主欲趁年宵退休，如閣下有七萬元資本，或適當物業作交換者，請勿失良機，即電話八七六，三三四五洽商。外埠函詢可寄 5573 Spruce St., North Burnaby B.C.

### 餐館生意連實業出賣

咖啡及有酒牌餐館，座位七十個，位於第九十七號公路入湖邊附近(三合土製造廠後方附近)，因健康問題迫要出賣。致函與 Mrs. Frances Vandale 70 Mile House, B.C. Ph. 456-7752 洽商。

### 中西餐館連實業出賣

樓上十貳廳房，各樣裝修新穎，有自製雪糕機，生意好，因缺乏人力。P.O. Box 148, Climeax Sask.

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 253-6636  
代理 ZENITH  
政府文憑 技師修理 快捷妥當

### 漢記麵家

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.  
電話 682-9620  
地址：緬街五三四號  
營業時間：上午十一時至晚上十一時(逢星期一休息)  
鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 空氣調節

### 吉舖合經營中西餐館

勿失良機，近埠外新舖位，最好做西餐館，中橫十幾里全無唐餐室，爲市生。電話四三七、三八一四

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權  
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

### 雅慈油漆

裝修 服務盡善。電話：八七六、六六八八  
新招牌：二五三二五三一  
積梁建築裝修  
Leong's Construction

### 東生園

北方小吃 家鄉風味  
鍋貼大王 蒸餃好 免費停車  
黃良菜園 靚嫩蘿白 身大小冬瓜 靚白紹菜 所有寄費 買者自理

### EASTERN GARDEN

1032 Seymour St.,  
電話 687-1173

### JACK WONG

3511-41 Ave.  
VERNON, B.C.

### 文華花店

Mandarin Florist  
202-611 Main St. (Main & Keefer)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428  
我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：  
新從香港大批運到  
長期供應(歡迎遠近採購)  
最新運到  
冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 雞鴨即席麵，斷市多時，今又運到

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531  
慶祝中華人民共和國成立二十週年紀念盛大酬賓，凡購買國產人參藥汁四支，奉送一支持！  
日期：九月三十日至十月八日  
歡迎僑界光臨參觀選購

### 威發實業有限公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.  
何仲生  
Johnston C. S. Ho  
新地址：5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway, V.)  
185 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
電話：Office 437-1107, 688-9848  
Residence 325-3965  
郭光沐 Res. 876-0448  
▲投資良機，西區新亞區入息屋兩間，六十六尺闊，每月收租共七百多，買一或二間均可。問郭光沐  
▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐  
▲東區近乃及士街入息屋一間，月租三千零五百。問郭光沐  
▲東區近咖啡街，翻新四睡房兩套廁所大屋一間，實價四萬八千五百，低價。問郭光沐  
▲投資良機，西區近亞區舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬九千可以成交。問郭光沐  
▲北盤汝比華生生意實業，前舖後居，適合家庭經營，平賣二萬九千五百，低價。問何仲生  
▲西區十二街文區入息屋一幢，每年入息高達一萬元，地點適中，常年件滿，價六萬七千五百。問何仲生  
▲東區第十街近乃及士街入息屋一間，開價三萬九千，每月收租超過五百元，低價。問何仲生  
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡屋等，恕不盡錄，歡迎垂詢。  
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。  
▲香港南洋客有現款買屋及生意，歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜  
平特格價，大宏效功，告廣片戲，幕銀登招  
今天隆重放映  
邵氏出品科學間諜  
打鬥香艷彩色巨片  
同場獻映 麥劍恩 仇  
六期星日八廿月本  
念紀年週一院本爲  
。選任票憑觀謝酬爲日當  
。止爲完送。塊一糕雪或樂可事百

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935  
即日發售 至十一月十五日止  
壹九七二年  
加拿大政府公債  
十二年期平均年息七厘三  
特別五厘  
戶口五厘  
★存款有政府保障每人式萬元  
萬無一失  
服務時間：由星期一至星期五  
每日上午九時至下午五時半  
經理：黃宗振

### 鮮磨沙河粉

鳳城美點，給我其誰。  
貴兼不飽，則吾豈敢。  
美味滑糯 招牌保證  
B. C. ROYAL CAFE  
19 East Pender St.  
Vancouver 4 B.C.  
Phone: 681-3959

### 黃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res. 733-3202  
避寒遊覽身心康樂  
◎遠遊香港及東南亞探訪親友  
◎近遊檀島墨國三凡市及南美  
◎移民特價機票歡迎分期付款  
◎代定各埠酒店及遊覽  
辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

### CANADA TRUST

湯天豪  
HOWE TONG  
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527  
買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 收租管理  
▲好商業地皮 25' X 130' 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近南大公路十路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。  
▲Downtown 街角新舊商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘款充給業主。  
▲Kilgarney 街商業樓二間，近 Simpson 街百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。  
▲近學校，有三睡房，位西區 82 街夾十六街，四十四呎柏文，一年新，有地下停車場，升價機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收七萬多元，誰先得到先得，價錢極廉，業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬備如新，位溫哥華市區，好位置。  
▲倘有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，電話諮詢





# 美與北越戰鬥及和談表裏

【本報記者】綜合西貢河內的消息，從十月十日至十一日的二十四小時中，北越軍與南越共軍對西貢週圍數十哩內，進行了近九十次的襲擊，其中有六十多次是砲擊。

R五型飛機十一日晚大舉襲擊西貢及週圍地區，陣地，就中尤其是對前線，理由是共軍集結西貢附近，跡象日增，遂七次派出飛機，裝載數以百噸計的炸彈，轟炸西貢以北六十哩以及東北和西北地區的共軍。R五二型機出動十次，在西貢週圍，個省份的上空，對「敵軍集中地點及發動地區」，投下了「千噸炸彈」，除此以外，另出動四十多架，整夜襲擊北越，據說這是六個月來最大的襲擊。

華盛頓西貢早就有「預備調動」：「在美國大選之前和投票期間，共軍會向西貢發動一次大攻勢」。南越境內戰爭的焦點，可能由北越轉移向南越。南越軍主力在北上的復廣治之後，已有一些單位回師，藉以加強首都地區的防衛，這可以說是合理的部署。

【接轉載版】

倘若如此的話，人們不免要問，像黎德壽那樣精明的人，為何仍與基辛格秘密會談。北越這樣做法，豈非等於替南越的表現捧場，使他在大選中增加獲勝的機會。同時誰都可以判斷，河內願意與民主黨候選人麥高雲的忙，因為麥氏反戰，主張美軍完全無條件撤出印度支那，他且當選，共黨將可不戰而勝。

然而，河內未必估計到：麥高雲當選的可能性甚微，所以命令黎德壽與基辛格秘密會談，目的有下列幾點：

（一）同時同地，藏有兩張翻版唱片準備出售。

（二）同時同地，藏有兩張翻版唱片準備出售。

（三）同時同地，藏有兩張翻版唱片準備出售。

## 屋主自賣

近唐人街十號年屋，樓上三睡房，有土庫已裝修，欲看屋請下午四時後來電：式五三、〇七八四

## 修理水喉溝通去水

廿四小時應命。電話：687-6222 接洽

## 楓樹花舖

MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.  
PORT MOODY, B.C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312  
電話：688-0831

## 賺錢好機會：有酒牌

Dining, Lounge, License, 高尚中西餐館生意出賣，週末平均每大六七百元，週日每天平均三四百元，業主有事離埠，價錢有商量，請電：378-5551  
P.O. Box 214, Merritt, B.C.

## 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

## 藏翻版錄音片及帶

【本報記者】為商業犯罪調查課高級警探李鳳岐及高級探目鍾廣信破獲，檢控兩項罪名：昨解中央裁判署審訊。

被告：謝某、哥夫法官官判其每罪罰款一千元，即共罰款二千元。

被告：男子葉永川，三十一歲，被控兩罪：（一）九月八日，在九龍地區，藏有一批翻版紙盒及錄音帶準備出售。（二）同時同地，藏有兩張翻版唱片準備出售。

根據投訴，九月八日突擊搜查深水埗山道二二七號，永隆電器公司，當場搜出翻版錄音帶五百六十七盒，及翻版唱片兩張。此錄音帶每盒售價十元，翻版經售四元五角，唱片每張售價廿二元，翻版僅售六元五角，此乃將百分之十五利潤，當時被告在場，自認物主，乃將被告帶返警署檢控案。

（未完）

## 黃揚禮謝啟

內子日前身患重病，幸蒙黃氏宗親總會、漢升體育會、文匯學校等執事、暨親朋戚友到院慰問，并惠賜鮮花果品等，潭水深情，至為感佩。現已平安出院，惟還醫囑回家休養，未能一一踵門道謝，謹綴數言，藉伸謝忱，并祝各位康泰。

內子日前身患重病，幸蒙黃氏宗親總會、漢升體育會、文匯學校等執事、暨親朋戚友到院慰問，并惠賜鮮花果品等，潭水深情，至為感佩。現已平安出院，惟還醫囑回家休養，未能一一踵門道謝，謹綴數言，藉伸謝忱，并祝各位康泰。

## 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL: 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
豐儉隨意 晚飯宵夜  
營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨三時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨三時  
逢星期式休息

## PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING GARAGE  
570 CARRALL ST. (AT PENDER)  
VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6226

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair  
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change  
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed  
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費低廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場二十四 小時服務 備有光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五 六二八

## 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工訓練，自十一月一日起，暫停營業。至十一月十一日止。照常營業。鑽石樓全體人謹啟

因本酒樓裝修及員工訓練，自十一月一日起，暫停營業。至十一月十一日止。照常營業。鑽石樓全體人謹啟

## 中

鳳金林 雄國曾  
2042 FRANKLIN ST. VAN 6 B  
電話 254-4618

鳳金林 雄國曾  
2042 FRANKLIN ST. VAN 6 B  
電話 254-4618

### 利僑公司

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St. Phone: 684-3590  
Vancouver 4 B.C.

### 古巴凍

皇后牌紅盒庄  
保證品質劃一上乘  
大幫長期供應

價錢特平 各款西土齊備  
價目印備 函索即奉無誤

### 家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St. Phone: 684-3590  
Vancouver 4 B.C.

### 特價機票

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

### 大酒家作風

大眾化價錢  
東方情調，氣派豪華

### 午餐

大衆化價錢  
東方情調，氣派豪華

### 晚餐

大衆化價錢  
東方情調，氣派豪華

### 筵席

大衆化價錢  
東方情調，氣派豪華

### 華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881  
住宅部 325-898  
商業部 427-6621  
陳翠蓮 876-7771

### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.  
681-1734

### 新到補品

生猛金錢龜  
唐山冬瓜  
精製大腸  
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

### 利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributor  
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.  
Phone: 687-2651 687-2652

### 專營國產商品

大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
泰山牌罐頭青刀豆

### 翠華園

Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

### 秋季大減價

壹律九折  
（除白米及特價品例外）  
日期：十月十日至十月廿九日止

### 利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-8824

### 秋季大減價

壹律九折  
（除白米及特價品例外）  
日期：十月十日至十月廿九日止

### 中和行

Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St. Vancouver B.C.

### 萬里望花生

加拿大總代理  
南洋顏賢花生廠  
馬來西亞特產  
酥脆美味 滋養食品  
批發零沽 極表歡迎



Phone 582-2244

新到

海味雜貨  
罐頭糖菓  
參茸藥材  
紅棗蜜棗  
家庭用具  
瓷器碗碟  
簾器竹器  
男女拖鞋  
補腎佳品：  
正亞拉市  
海狗鞭  
海狗墨丸



雜貨店出賣  
地位，兼稠密住家區  
全，每日生意式百元  
百八十元，營業時間  
時至下午九時，最適  
做，取價一萬六千元



### 香港地方誌

。著豐林葉。



#### 穿山甲 香港動物界的冤獄

連用法令來制止也無效，其實穿山甲根本沒有牙齒，牠是以白蟻的幼蟲為食，是用牠那特有的長舌去舐食，而白蟻正是香港物產的龐大敵人，穿山甲在地下活動的目的，就是搜尋蟻穴，可是香港的人却說牠要吃死人的腸胃，你說冤枉不冤枉？

新界出產的穿山甲很多，就是香港島的山邊偶爾也會發現，牠是亞洲現存最古老的原始哺乳動物之一，在動物學上名為鱗甲的食蟻獸，中國舊名鱗鱗，亦作鱗鱗，又名龍鱗，用牠身上的鱗入藥，據說可以治小兒驚風啼哭，婦人邪迷，腎虧耳鳴等症，價值頗貴，這也是中國藥材人喜歡搜捕穿山甲的原因，居時珍的本草上說，其形如鱗，穴隙而居，故名鱗鱗，而俗稱穿山甲，郭璞賦謂之龍鱗，臨海記云，尾刺如三角菱，故謂石鱗。

### 何桐相館

19 E. Pender St. 電話：881-5848 日夜 879-5506  
二張二元 彩色射印 每張廿三仙  
藝術人像 結婚喜照 紀念相 攝影相 特約外影 禮服租賃 沖曬放大 又平又快

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 驗眼配鏡 (特價\$15) 每對\$16元  
精工修理破舊眼鏡 全埠最平即配即有  
營業時間：上午九時至下午八時 主日上午休息 下午一時至六時 例假照常營業  
MAX OPTICAL CO., 329 E. Hastings St., Van. 4, B.C. 電話：687-4135

### 精工修理電爐·風扇·電摩打·洗衣機·及各種家庭電器用具

電話：五五、七四、四四、金雷

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 516 大號 電話：六八七、七一七 式五三、〇三式六

單雙人床大平賣 每套由五十四元九五起

### 擴遷新址 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622

Vancouver 10, B.C. (道 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席 李天源先生來加，主理針灸教學

### 三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片聲帶風筒 收音機錄音機 電子零件 廉價修理

### ENG'S CAFE

619 MAIN ST., PH. 687-9228 (內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎 冷氣設備 炸魚炸雞 炸薯仔 歡迎外賣 每日有新 燉牛肉麵 價廉相宜 歡迎光顧  
時七下午至時八上午：間時業營 息休日期星逢

### 榮卓公司

電話：式五四：七九式五

承接內外 裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

### 快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-8832 日夜應命 本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列至參觀。Hilcrest Plumbing & Heating Ltd.

### 亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER. TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。  
點心部主理人：余森  
晚飯酒菜 豐儉隨意  
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。  
廚務負責人：周江 僑胞及社團惠顧 無任歡迎

### 打片實業公司 Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST., SUITE 2-1851 Vancouver, B.C.

電話：FA 5-1444 實業保險 325-7450 乘機 32-3757



電話：289-5187

### 廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

250 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3314

新到 陳皮檸檬李 瓦保仔 鮮紅蝦米 大甲蝦鼓 茶薇蛋卷 日本排尤 金錢梅 金錢尤 杏仁露 沙爹醬

### 滿地可銀行 Bank of Montreal

The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

### 加拿大儲蓄公債

即日開始發售

十二年滿期 平均年息7.30厘

十一月十五日前購買，可免補息！

經理：馬國材 Manager T. Mah

電話：684-1357

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八

地址：華埠支行新址片打東街一七八號

電話：八七二、貳壹壹八



### 津津有味譚

陳存仁

#### 合桃

自此合桃便成爲大批出口貨，天津觀海樓主，因此致富，什號叫做「胡桃大王」。近年美國和南美，已普遍種植，出口漸漸減少。現在凡高貴糖果西餅和雪糕等，均用合桃屑或合桃球，配合製成，作爲營養補腦食品，並非單單作爲點心性質。

#### 牛骨髓。豬骨髓

牲畜的骨髓，含有多量血液組織以及各種無機化合物等成份。本草綱目也有記載說：「豬骨髓有補腦填髓，治虛癆之功」。朱丹溪創製的「虛損補虛丸」，就是用豬骨所製成的，能醫治虛損。

#### 黃金三角的鴉片大王

在緬甸的東北隅，與中國、泰國和寮國接壤處，有一個稱爲「黃金三角」地區，被認爲是東南亞盛產鴉片的蠻荒地帶，活躍着兩個兄弟，被國際緝毒人員形容爲亞洲地區的鴉片大王，他們都是華人，名字叫做羅新漢和羅新民。

他們兄弟之所以能够獲得亞洲鴉片大王這個名銜決不是簡單的，這裡帶有許多傳奇性的內幕。

根據美國毒品管理局局長格萊斯於六月廿七日在參議院外交委員會的作証，指出全世界非法鴉片的產量約爲一千三百萬噸，其中有「百噸」，即佔總數的一半左右，是出產在一個通稱爲「黃金三角」地區的其他地區的產量爲印度二百五十噸，阿富汗一百噸，巴基斯坦一百噸，土耳其五十噸。在黃金三角地區所出產的鴉片，其中絕大部份係出於兩位羅氏兄弟所管轄的地區內。這些產鴉片必須經過加工，才能成爲鴉片，最後才提煉成爲海洛英，整個提煉工程都是秘密的。據說，在羅氏兄弟所管轄的地區，就有十五座提煉廠，以便把生鴉片製成海洛英，吸食的海洛英和第一級的海洛英。

羅氏兄弟將以低價收購來的鴉片，有的製成海洛英，大批轉售給毒販，然後由這些毒販運到西貢、曼谷、香港等地。本來，黃金三角地區所生產的鴉片，大部份是消耗於東南亞地區。後來，由於美國橫掃毒品運動如火如茶中東和歐洲毒品來源已被阻截，再加上駐越美軍大量的吸食毒品，「L」

西人屋主，兩睡房兼有土庫，近學校，位於廿九街與細街，壹名少爲合，月租百五十元，有意請電話 876-1507

#### 靚屋出租

西人屋主，兩睡房兼有土庫，近學校，位於廿九街與細街，壹名少爲合，月租百五十元，有意請電話 876-1507

#### 旅店內旅館招租

每月租金五百五十元，架生齊全，位於 COURTNEY, B.C. 電話(雲峰) 433-0428 洽商。

#### 菓舖生意自賣

月中營業七千餘元，八千元實價不減，奉送全新櫥櫃價值千餘元，該舖後面設備有廚房等，適合中小家庭經營，查詢電話：貳九九、五〇〇〇 壹先交定金者先得 勿失良機。

#### 汽油站宜僱工人

宜僱汽油站工作工人，有經驗或無經驗均請，有意者請親臨面議。 L & L Gulf Service, 7282 Knight Road, Vancouver 15, B.C. Phone: 325-0033

#### 訃告

黃乾太夫人茹氏於一九七二年十月廿日

上午八時壽終於域多利埠祖比利醫院 續聞享壽七十七歲謹擇於十月廿五日(星期三)下午二時在仙仙館殯儀館出殯歸土土葬於寶隆墳場 恭屬宗親戚友世誼哀此訃

男 保華 媳黃歐愛真  
女 美梨 婿岑漢明  
女 麗薇 婿余緒容  
誼女 陳素蘭  
男孫 榮榮 女孫 榮韻  
外男孫 余本正  
外女孫 岑蝶雲 余小玄 小慧 小虹 小玉 同泣告

治喪處：  
934 Queens Ave. Victoria, B.C.

近埠邊餐館平賣，如有僑胞欲購斯業者請每日下午四時半後打電話貳七四、壹貳八八洽商

#### 旅館出賣

近埠邊餐館平賣，如有僑胞欲購斯業者請每日下午四時半後打電話貳七四、壹貳八八洽商

#### 菓什貨店生意出賣

本店在Renfrew St., 地位好，舖後有住宿，適合中小家庭經營，每日上午九時前或下午六時後電話262-9286 接洽

#### 菓舖生意廉賣

舖在北雲街四四三號 Ionsdale 生意穩定，利潤好，無競爭，樓上有住宿，如有僑胞合意請來面議。

## 免費協助你們解決一切移民問題

填寫你們的申請書，不須你們化錢，移民局職員問話，不須你們耗費。如果你們不會說英語或法語，不須憂慮，我們能聘用一位傳譯員，亦不須你們支付費用。在我們移民局的一切人員，將盡量從各方面協助你們，解決任何的移民問題，而且不收費。即使你們的申請書現不獲批准，我們亦能幫助，給予一些免費的獻議。你們將有權獲得一次檢討公聽，及如果你們喜歡，則屆時可以帶同其他的人到場協助你們。許多有名望的諮詢人員對於此項工作職務收費合理，但有少數的諮詢人員并非如此，請你們要當心。請你們隨時到來及對我們討論你們的問題，我們在此是要協助你們。

### 加拿大移民局 壹切服務工作均是免費



Canada Immigration Centre  
Manpower and Immigration  
Bryce Mackasey, Minister

Centre d'Immigration du Canada  
Main-d'œuvre et Immigration  
Bryce Mackasey, Ministre



十月卅日 請勿忘投票選舉！ 請雲中區有選權華友們壹致投選巴斯福先生。

我們須要巴斯福先生在加京爲我們服務。爲我們發言。請記得今天我們僑胞能來加國聚移民人數增加，能獲自由職業，我們能享平等待遇，這是自由黨內下的政綱。巴斯福先生是加國一位多材多藝的政治家，曾獲三屆國會議員席位，入閣任部長職責歷四年，政績超卓。

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA SUITE 501 1155 W. Pender St. Vancouver 1, B.C.



Wayne C. F. Cheng 公司電話：685-7231 住家：228-9336 專心閣下將來幸福着想 本公司特設 各種人壽保險 意外和患病入息保障 減輕入息稅退休儲蓄 大學教育基金等等 不勝枚舉，如蒙諮詢 請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

## 雲★高★華★準 隆生棧炮竹大發行

最新辦到中西炮竹即日登市  
總代理香港廣萬隆炮竹廠  
總代理英國標準大炮竹廠  
總代理美國勤市大炮竹廠  
總代理加拿大諾賓面具廠  
最新兒童應節化妝品 各式面具 袍服 應有盡有  
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各類各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)  
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

## 場市大西中華文 MANDARIN FOOD MARKET

奇化街第百九十號 即文華大廈樓下 電話：687-9329  
即日特價平賣  
◎燒豬原價一元三毛 特價一元一毛  
◎叉燒原價一元五毛 特價一元三毛  
◎燒鴨原價四元五毛 特價四元一毛  
由十月廿三日至十月廿九日止  
星期日照常營業 十時至五時半

華高雲 大拿加 記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

## 新辦到 大金錢龜

## 奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS (Near Main) 十月廿四至廿七日 星期二至星期五 晚上七時半放映 風趣有味家庭倫理諷刺大劇片 喜從天上來 甄珍 葛香亭 如蒙家庭幸福，必須來看本片 媽媽看了哈哈笑，爹爹看了紫紫跳 娃娃看了哈哈笑，哥哥看了聲聲妙 同場放映 武俠激烈打鬥巨片 劍魂 張曼玲 沖鋒衛主演 請注意：茲爲便利觀衆起見，特請打街東TOM'S TAXI代售戲票 本週票價：成人一元七角五分 學生壹元五角 小童五角



